

*Jean Baptiste Lully*

*Molière*

# LE BOURGEOIS GENTILHOMME

---

1670

# TABLE DES MATIÈRES

|                                                                      |    |                                                                                    |  |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------|--|----|
| <i>Acte Premier</i> .....                                            |    |                                                                                    |  | 3  |
| 1-1 Ouverture .....                                                  | 3  | 1-7 Un musicien : <i>Il n'est rien de si doux que les tendres ardeurs</i> .....    |  | 9  |
| Scene I                                                              |    | 1-8 Ritournelle .....                                                              |  | 10 |
| 1-2 L'eleve du Maistre de musique : <i>Je languis nuit et jour</i> . | 5  | 1-9 Deuxiesme musicien : <i>Il seroit doux d'entrer sous l'amoureuse Loy</i> ..... |  | 10 |
| Scene II                                                             |    | 1-10 La musiciennes et les deux musiciens : <i>Aimable ardeur</i> .                |  | 11 |
| 1-3 Musicienne chantante : <i>Je languis nuit et jour</i> .....      | 7  | Premier Intermede                                                                  |  |    |
| Dialogue en musique                                                  |    | 1-11 Air .....                                                                     |  | 19 |
| 1-4 Ritournelle .....                                                | 8  | 1-12 Canarie .....                                                                 |  | 21 |
| 1-5 Une musicienne : <i>Un cœur dans l'amoureux Empire</i> ....      | 8  |                                                                                    |  |    |
| 1-6 Ritournelle .....                                                | 9  |                                                                                    |  |    |
| <i>Acte II</i> .....                                                 |    |                                                                                    |  | 22 |
| Scene V                                                              |    | Second Intermede                                                                   |  |    |
| 2-1 Premier air des garçons tailleur .....                           | 22 | 2-2 Deuxième air .....                                                             |  | 23 |
| <i>Acte IV</i> .....                                                 |    |                                                                                    |  | 24 |
| Scène I                                                              |    | 4-10 Deuxieme air .....                                                            |  | 34 |
| 4-1 Premiere chanson a boire .....                                   | 24 | 4-11 Prière .....                                                                  |  | 35 |
| 4-2 Seconde chanson a boire .....                                    | 25 | 4-12 Le Mufti, les Turcs : <i>Ti non star Furba</i> .....                          |  | 36 |
| Quatrième Intermede                                                  |    | 4-13 Troisieme air .....                                                           |  | 37 |
| 4-3 Marche pour la Ceremonie des Turcs .....                         | 27 | 4-14 Le Mufti, les Turcs : <i>Ti star nobilé é non star fabbola</i> . . .          |  | 38 |
| 4-4 [prière] .....                                                   | 27 | 4-15 Quatrieme air .....                                                           |  | 39 |
| 4-5 Le Mufti : <i>Seti sabir</i> .....                               | 28 | 4-16 Le Mufti, les Turcs : <i>Dara bastonnara</i> .....                            |  | 40 |
| 4-6 Le Mufti, les Turcs : <i>Dice mi Turque</i> .....                | 29 | 4-17 Troisième air .....                                                           |  | 40 |
| 4-7 Le Mufti, les Turcs : <i>Como chiamara</i> .....                 | 30 | 4-18 Le Mufti, les Turcs : <i>Non tener honta</i> .....                            |  | 41 |
| 4-8 Le Mufti : <i>Mahametta per Giourdina</i> .....                  | 31 | 4-19 Deuxieme air .....                                                            |  | 42 |
| 4-9 Le Mufti, les Turcs : <i>Star bon turca, Giourdina</i> .....     | 32 | 4-20 Le Mufti, les Turcs : <i>Star bon turca, Giourdina</i> .....                  |  | 43 |
| <i>Acte V – Ballet des Nations</i> .....                             |    |                                                                                    |  | 45 |
| Première Entree                                                      |    | 5-14 Une Musicienne Italienne : <i>Di rigori armata il seno</i> . . .              |  | 64 |
| 5-1 Le Donneur de livre .....                                        | 45 | 5-15 Ritournelle italienne .....                                                   |  | 65 |
| 5-2 Dialogue de gens qui en musique demandent des Livres.            | 46 | 5-16 La Musicienne Italienne : <i>Ma si caro e'l mio tormento</i> . .              |  | 65 |
| Seconde Entree                                                       |    | 5-17 L'Entrée des Scaramouches, Trivelins et Arlequin .....                        |  | 66 |
| 5-3 Entrée de trois Importuns .....                                  | 55 | 5-18 Chaconne des Scaramouches, Trivelins et Arlequin . . .                        |  | 68 |
| Troisiesme Entree                                                    |    | 5-19 Le Musicien Italien : <i>Bel tempo che vola</i> .....                         |  | 69 |
| 5-4 Ritournelle des Espagnols .....                                  | 56 | 5-20 Chaconne des Scaramouches, Trivelins et Arlequin . . .                        |  | 71 |
| 5-5 Premier air des Espagnols .....                                  | 58 | Cinquiemesme Entree                                                                |  |    |
| 5-6 Espagnol chantant : <i>El dolor sollicita</i> .....              | 59 | 5-21 Premier Menuet .....                                                          |  | 72 |
| 5-7 Deuxieme air des Espagnols .....                                 | 59 | 5-22 Deux Musiciens Poitevins : <i>Ah qu'il fait beau dans ces Boccages</i> .....  |  | 73 |
| 5-8 Deux Espagnols : <i>Dulce muerte es el amor</i> .....            | 60 | 5-23 Second Menuet pour les haubois en Poitevins .....                             |  | 74 |
| 5-9 Deuxieme air des Espagnols .....                                 | 60 | 5-24 Les deux Musiciens Poitevins : <i>Voy ma Climene</i> .....                    |  | 74 |
| 5-10 Un Espagnol : <i>Alegrese Enamorado</i> .....                   | 61 | Sixiesme Entree                                                                    |  |    |
| 5-11 Les trois Espagnols : <i>Vaya de fiestas</i> .....              | 62 | 5-25 <i>Quels Spectacles charmants, quels plaisirs goûtons-nous.</i>               |  | 75 |
| 5-12 Premier air des Espagnols .....                                 | 63 |                                                                                    |  |    |
| Quatriemesme Entree                                                  |    |                                                                                    |  |    |
| 5-13 Ritournelle italienne .....                                     | 63 |                                                                                    |  |    |

# ACTE PREMIER

## 1-1 Overture

The musical score is written for a five-staff ensemble. The first system (measures 1-5) is in 2/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The melody is primarily in the treble clef, with supporting parts in the bass and inner staves. The second system (measures 6-12) continues the melodic development. The third system (measures 13-17) features a key change to two sharps (F# and C#) and a time signature change to 6/4. The fourth system (measures 18-21) returns to the 2/4 time signature and the one-flat key signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings.

22

Measures 22-25 of the musical score. The system consists of five staves. The top staff is in treble clef, and the bottom four staves are in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music features a variety of note values including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and accidentals.

26

Measures 26-29 of the musical score. The system consists of five staves. The top staff is in treble clef, and the bottom four staves are in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music continues with various note values and rests.

30

Measures 30-33 of the musical score. The system consists of five staves. The top staff is in treble clef, and the bottom four staves are in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music continues with various note values and rests.

34

Measures 34-37 of the musical score. The system consists of five staves. The top staff is in treble clef, and the bottom four staves are in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music continues with various note values and rests.

38

42

46

## SCENE PREMIERE

### 1-2 L'eleve du Maistre de musique : *Je languis nuit et jour*

L'ÉLÈVE DU MAÎTRE DE MUSIQUE

Je lan - guis je lan - guis nuit et jour

9

ou - ou - ou et mon mal est ex - tre - me ou - ou - ou - ou - ou -

17

ou - me la - la - ta-ta - la - la vos beaux yeux m'ont sou-mis

24

m'ont sou mis Si vous traitez ain - si, belle I - ris,

32

ain - si, belle I - ris, qui vous ay - me,

39

ta-ta - tay qui vous ay - me, he - las he - las que pou-riez-vous fe-

46

ra fe - ra he - las que pou-ri - ez-vous faire a vos en - ne-mis

53

ou - ou ou-ou - ne-mis ta - ta - la la la la lay Si

60

vous traitez ain - si belle I - ris qui vous ay - me ou - ou-

67

ou - ou he - las he - las que pouriez- vous fai - re que pou-riez he - las que pou-

74

riez- vous faire à vos en - ne-mis vos en - ne - mis

## SCENE II

### 1-3 Musicienne chantante : *Je languis nuit et jour*

MUSICIENNE chantante

Je lan - guis nuit et jour, et mon mal est ex - tré - me, Depuis qu'à vos ri-

8

gueurs vos beaux yeux m'ont soûmis, - mis. Si vous traitez ain - si, belle I - ris, qui vous ai - me, He-

16

las he - las ! que pouriez- vous faire à vos en - ne - mis Si vous traitez ain - si, belle I - ris, qui vous

24

ai - me, He - las he - las ! que pouriez- vous faire à vos en - ne - mis Si - mis ?

## DIALOGUE EN MUSIQUE

## 1-4 Ritournelle

1-5 Une musicienne : *Un cœur dans l'amoureux Empire*

UNE MUSICIENNE

Un cœur dans l'a-mou-reux Em-pi-re, De mil-le soins est tou-jours a-gi-té : Un-té : On dit qu'a-vec plai-sir on lan-guit, on sou-pi-re ; Mais quoy qu'on puis-se di-re, Il n'est rien de si doux que nos-tre li-ber-té. Mais quoy qu'on puis-se di-re, Il n'est rien de si doux que nos-tre li-ber-té. On-té.

6 7 #6 6

7 #6 # # # #5 5 6 4 3

5 6 # 7 5 # 4 #3

# #6 #5 7 7 #

# 1-6 Ritournelle

Musical score for Ritournelle, measures 1-11. The score is written for three staves: Treble, Alto, and Bass. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The music features a mix of eighth and quarter notes, with some rests and accidentals.

## 1-7 Un musicien : *Il n'est rien de si doux que les tendres ardeurs*

UN MUSICIEN

Musical score for Un musicien, measures 1-21. The score is written for three staves: Treble, Alto, and Bass. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The music includes lyrics in French. The score is divided into two systems, with measures 1-14 and 15-21. The lyrics are: "Il n'est rien de si doux que les tendres ardeurs Qui font vivre deux cœurs Dans une même envie : - e : On ne peut être heureux sans amoureux desirs ; Os-tez l'amour de la vie, Vous en os-tez les plaisirs. Vous en os-tez les plaisirs. Ostez l'amour de la vie, Vous en os-tez Vous en os-tez les plaisirs. On ne - sirs."

## 1-8 Ritournelle

1-9 Deuxiesme musicien : *Il seroit doux d'entrer sous l'amoureuse Loy*

DEUXIÈME MUSICIEN

Il seroit doux d'entrer sous l'amoureu - se Loy, Si l'on trouvoit en l'Amour de la

foy : Mais, ô ri-gueur cru - el - le, On ne voit point de Berge - re fi - del - le, On ne voit point de Ber -

ge - re fi - del - le ; Et ce Sexe inconstant, trop indi-gne du jour, Doit fai-re pour ja-mais re-noncer à l'A -

mour. Et ce Sexe in-con-stant, trop in - di - gne du jour, Doit fai-re pour ja-mais re-noncer à l'A - mour.

1-10 La musiciennes et les deux musiciens : *Aimable ardeur*

8

Franchise heu-reu-se !

Aimable ar - deur !

Que tu m'es pré - ci -

Sexe, se - xe trom-peur !

14

Que tu plais à mon cœur !

eu-se !

Que tu m'es pré-ci-eu - se !

Que tu me fais d'hor-reur !

21

plais à mon cœur !

Ah ! quit-te pour ai-mer, cette hai-ne mor-

Que tu me fais d'hor-reur !

28

On peut on peut te montrer Un-e ber-ge - re fi-del-le. On peut te montrer Un-e ber-

tel-le !

36

ge - re fi - del - le. Pour de-

He-las ! où la ren-con-trer ? He - las ! où la ren-con-trer ?

43

fen - dre nos-tre gloi-re, Je te veux don-ner mon cœur. Je te veux don-ner mon cœur. Mais, Ber-

49

Voy - ons par ex-pe-ri - en - ce Qui des  
ge-re, com-ment croi-re Qu'il ne se - ra point trom - peur ?

55

deux ai-mera mieux.  
Qui man-que-ra de constan-ce, Qui man-que - ra de constan-ce, Le



79

cœurs sont fi - del - les ! Ah ! qu'il est doux d'ai - mer, Quand deux cœurs sont fi - del - les ! Ah !  
del - les ! Quand deux cœurs sont fi - del - les ! Ah ! qu'il est doux d'ai -  
doux d'ai - mer, Quand deux cœurs sont fi - del - les ! Ah ! Ah ! qu'il est doux qu'il est

86

Ah ! qu'il est doux qu'il est doux d'ai - mer, Ah ! qu'il est doux qu'il est  
mer, qu'il est doux d'ai - mer, Quand deux cœurs sont fi - del - les ! qu'il est doux qu'il est  
doux d'ai - mer, Quand deux cœurs Quand deux cœurs sont fi - del - les ! Ah ! qu'il est

93

doux d'ai - mer, Ah ! qu'il est doux d'ai - mer, Quand deux cœurs sont fi - del -  
doux d'ai - mer, Quand deux cœurs sont fi - del - les ! Ah ! qu'il est doux Ah !  
doux d'aimer, Quand deux cœurs sont fi - del - les ! Quand deux cœurs sont fi - del -

100

les ! Ah ! qu'il est doux d'ai-mer, Quand deux cœurs sont fi - del -  
 qu'il est doux qu'il est doux d'ai - mer, Quand deux cœurs sont fi - del -  
 les ! Ah ! Ah ! qu'il est doux d'ai - mer, Quand deux cœurs sont fi - del -

107

les !  
 les !  
 les !

114

A des ar-deurs si bel-les Lais-sons-nous en - flâ-mer, Lais-sons-nous en - flâ-  
 A des ar-deurs si bel-les Lais-sons-nous en - flâ - mer, Lais-sons-nous en - flâ-

120

mer ;

mer ;

Ah !

Ah ! qu'il est doux d'ai - mer, Quand deux cœurs sont fi - del -

126

Ah ! qu'il est doux d'ai - mer, Quand deux cœurs Quand deux cœurs sont fi -

qu'il est doux qu'il est doux d'ai - mer, Quand deux cœurs sont fi - del -

les ! Quand deux cœurs Quand deux cœurs sont fi - del - les ! Ah ! qu'il est doux d'ai -

132

del - les ! Ah ! qu'il est doux d'ai - mer, Quand deux cœurs sont fi - del - les ! Ah ! Ah !

les ! Quand deux cœurs sont fi - del - les ! Ah ! qu'il est doux d'ai - mer, Quand deux cœurs sont fi - del - les ! Ah ! Ah ! qu'il est doux qu'il est doux d'ai -

139

qu'il est doux qu'il est doux d'aimer, Ah! qu'il est doux qu'il est doux d'aimer, Quand deux cœurs sont fi - del - les! qu'il est doux qu'il est doux d'aimer, Quand deux cœurs sont fi - del - les! Ah! qu'il est doux d'aimer

146

mer, Ah! qu'il est doux d'aimer, Quand deux cœurs sont fi - del - les! Ah! mer, Quand deux cœurs sont fi - del - les! Ah! qu'il est doux Ah! qu'il est mer, Quand deux cœurs sont fi - del - les! Quand deux cœurs sont fi - del - les! Ah!

153

qu'il est doux d'aimer, Quand deux cœurs sont fi - del - les! doux qu'il est doux d'aimer, Quand deux cœurs sont fi - del - les! Ah! qu'il est doux d'aimer, Quand deux cœurs sont fi - del - les!

160

## PREMIER INTERMEDE

## 1-11 Air

Deux fois cet air  
une fois le commencement et une fois la reprise  
**gravement**

7

[Sarabande]  
gravement

Measures 12-20. The score is in B-flat major, 3/4 time. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked 'gravement'.

[Bourrée]

Measures 21-27. The score is in B-flat major, 3/4 time. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked 'Bourrée'.

[Gaillarde]

Measures 28-33. The score is in B-flat major, 3/4 time. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked 'Gaillarde'.

Measures 34-39. The score is in B-flat major, 3/4 time. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

39

Musical score for measures 39-44. The score is written for five staves: Treble, two Middle C (C4) staves, and two Bass staves. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The music features a variety of note values including eighth, quarter, and half notes, as well as rests. Measure 44 ends with a double bar line.

## 1-12 Canarie

Musical score for measures 1-12 of the piece 'Canarie'. The score is written for five staves: Treble, two Middle C (C4) staves, and two Bass staves. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The music features a variety of note values including eighth, quarter, and half notes, as well as rests. Measure 12 ends with a double bar line.

8

Musical score for measures 8-16. The score is written for five staves: Treble, two Middle C (C4) staves, and two Bass staves. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The music features a variety of note values including eighth, quarter, and half notes, as well as rests. Measure 16 ends with a double bar line.

17

Musical score for measures 17-24. The score is written for five staves: Treble, two Middle C (C4) staves, and two Bass staves. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The music features a variety of note values including eighth, quarter, and half notes, as well as rests. Measure 24 ends with a double bar line.

## ACTE II

## SCENE V

## 2-1 Premier air des garçons tailleur

This musical score is for a piece titled "Premier air des garçons tailleur" from Act II, Scene V. It is written for a five-part vocal ensemble (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, and Bass) and piano accompaniment. The score is in 2/4 time and B-flat major. It consists of three systems of staves. The first system contains measures 1 through 5. The second system contains measures 6 through 10, featuring a first and second ending. The third system contains measures 11 through 15, concluding with a double bar line. The piano part provides harmonic support with chords and moving lines in the right and left hands.

## SECOND INTERMEDE

## 2-2 Deuxième air

The musical score is written for five staves, likely representing different instruments or voices. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The score is divided into four systems, each containing five staves. The first system (measures 1-5) features a melody in the upper staves with various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes. The second system (measures 6-10) continues the melody with more complex rhythmic figures. The third system (measures 11-15) shows a continuation of the melodic line. The fourth system (measures 16-20) concludes the piece with a final cadence. The notation includes various musical symbols such as clefs, key signatures, time signatures, and note values.

# ACTE IV

## SCÈNE PREMIÈRE

### 4-1 Première chanson a boire

Un pe - tit doigt, Phi - lis pour com-men-cer le tour : Ah ! qu'un Verre en vos  
Qu'en mouil-lant vos - tre bouche il en re-çoit d'attraits, Et que l'on voit par

Un pe - tit doigt, Phi - lis pour com-men-cer le tour : Ah ! qu'un Verre en vos  
Qu'en mouil-lant vos - tre bouche il en re-çoit d'at - traits, Et que l'on voit par

7  
mains a d'a - gré - a - bles char-mes ! Vous, et le Vin, vous vous pres-tez des ar - mes, Et je  
luy vostre bouche em-bel - li - e ! Ah ! l'un de l'autre ils me don-nent en-vi - e, Et de

mains a d'a - gré - a - bles char-mes ! Vous, et le Vin, vous vous pres-tez des ar - mes, Et je  
luy vostre bouche em-bel - li - e ! Ah ! l'un de l'autre ils me don-nent en - vi - e, Et de

13  
sens pour tous deux re-dou-blez mon a - mour : Un - mour : En-tre luy, vous et moy,  
vous et de lui je m'en-yvre à longs traits : Qu'en traits :

sens pour tous deux re-dou-blez mon a - mour : Un - mour : En-tre luy, vous et moy, En-tre  
vous et de lui je m'en-yvre à longs traits : Qu'en traits :

21  
En-tre luy, vous et moy, jurons, ju - rons ma Bel - le, Une ar-deur e-ter - nel - le. Entre luy, vous et  
luy, vous et moy, jurons, ju - rons ma Bel - le, Une ar-deur Une ardeur e-ter-nel - le. Entre luy, En-tre

32

moy, jurons, ju - rons ma Bel - le, Une ar-deur e-ter - nel - le. - le.  
luy, vous et moy, jurons, jurons ma Bel - le, Une ar-deur Une ar-deur e-ter - nel - le. - le.

#### 4-2 Seconde chanson a boire

Bu-vons, chers A-mis, bu-vons, Le temps qui fuit nous y con-vi -  
Lais-sons rai-son-ner les sots Sur le vray bon-heur de la vi -  
Bu-vons, chers A-mis, bu vons, buvons, Le temps qui fuit nous y con-vi -  
Laissons rai-son-ner les sots les sots Sur le vray bon-heur de la vi -

7

e ; Pro-fi-tons de la vi - e Au - tant que nous pou- vons : Bu - - vons : Quand on a pas-sé l'on-de  
e ; Nos-tre Phi - lo - so-phi - e Le met par - my les Pots : Lais - Pots : Les biens, le sçavoir, et la  
e ; Pro-fi-tons de la vi - e Au - tant que nous pou- vons : - vons : Quand on a pas-sé l'on-de  
e ; Nos-tre Phi - lo - so-phi - e Le met par - my les Pots : Pots : Les biens, le sçavoir, et la

15

noi - re, A - dieu le bon Vin, nos a-mours ; Dépes-chons- nous Dé - pes-chons- nous de boi -  
gloi - re, N'os-tent point les sou - cis fes-cheux ; Et ce n'est qu'à Et ce n'est qu'à bien boi -  
noi - re, A - dieu le bon Vin, nos a-mours ; Dépes-chons- nous Dé-pes-chons-  
gloi - re, N'os-tent point les sou - cis fes-cheux ; Et ce n'est qu'à Et ce n'est

21

re, Dé-peschons-nous Dé - peschons-nous de boi - re, On ne boit pas toûjours. - jours.  
re Et ce n'est qu'à Et ce n'est qu'à bien boi - re Que l'on peut estre heureux. - reux.  
nous de boi - re, Dépeschons-nous de boi - re, On ne boit pas toûjours. - jours.  
qu'à bien boi - re Et ce n'est qu'à bien boi - re Que l'on peut estre heureux. - reux.



## 4-3 Marche pour la Ceremonie des Turcs

8

15

The musical score for 'Marche pour la Ceremonie des Turcs' is written for five staves. The first staff is in treble clef, and the other four are in alto clef. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The score consists of two systems. The first system has six measures, with a repeat sign at the end. The second system has six measures, also with a repeat sign at the end. The music features a variety of note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests. The tempo is marked 'Allegretto'.

## 4-4 [prière]

*Tous a genoux*

8

al - la al - la al - la al - la al - la al -

8

al - la al - la al - la al - la al - la al -

8

al - la al - la al - la al - la al - la al -

8

al - la al - la al - la al - la al - la al -

The musical score for '[prière]' is written for four staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The score consists of two systems. The first system has six measures, and the second system has six measures. The music features a variety of note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests. The tempo is marked 'Allegretto'.

7

la al - la al - la al - la al - la a - legue vert

Le Mufti invoque Mahomet avec les douze Turcs & les quatre Dervis ; apres on luy amene le Bourgeois vestu à la Turquie, sans Turban & sans Sabre, auquel il chante ces paroles.

#### 4-5 Le Mufti : *Seti sabir*

*Tous sont levés*

Se ti sa - bir Ti res-pon - dir Se ti sa - bir  
Mi star Muf - ti Ti qui star ti Mi star Muf - ti

8

Ti res-pon - dir Ti res-pon - dir ; Se non sa - bir Ta - zir, ta -  
Ti qui star ti Ti qui star ti ? Non in - ten - dir Ta - zir ta -

15

zir Se non sa - bir Ta-zir, ta - zir Ta - zir, ta - zir.  
zir Non in - ten - dir Ta-zir ta - zir Ta - zir ta - zir.

<sup>1</sup>Source : "alegue vert" [sic] corrigé en "alla ak bert"

Le Mufti demande en mesme langue aux Turcs assistans, de quelle Religion est le Bourgeois, & ils l'assurent qu'il est Mahometan. Le Mufti invoque Mahomet en langue Franque, & chante les paroles qui suivent.

#### 4-6 Le Mufti, les Turcs : *Dice mi Turque*

*Le mufti parlant aux Turcs de la suite*

Dice mi Turque, Qui star quista. Anabatista, anabatista ? Zuinglista ?

Ioc

Ioc

Ioc

Ioc

Cofista ? Hussita ? Morista ? Fronista ? Ioc, Ioc, Ioc.

Ioc

Ioc

Ioc

Ioc

Star pagana ? Luterana ? Puritana ? Bramina ? Moffina ? Zurina ?

Ioc

Ioc

Ioc

Ioc

17

Ioc Ioc Ioc. Mahametana Mahametana ?

Ioc Ioc Ioc hei val - la hei val - la hei val -

Ioc Ioc Ioc hei val - la hei val - la hei val -

Ioc Ioc Ioc hei val - la hei val - la hei val -

Ioc Ioc Ioc hei val - la hei val - la hei val -

22

la val - la val - la hei val - la hei val - la hei val - la val - la val - la

la val - la val - la hei val - la hei val - la hei val - la val - la val - la

la val - la val - la hei val - la hei val - la hei val - la val - la val - la

la val - la val - la hei val - la hei val - la hei val - la val - la val - la

#### 4-7 Le Mufti, les Turcs : *Como chiamara*

Como chiamara como chiamara giourdina

giour - di - na giour - di - na giour -

giour - di - na giour - di - na giour -

giour - di - na giour - di - na giour -

giour - di - na giour - di - na giour -

7

giourdina giourdina giourdina

di - na giour - di-na giour - di-na giour - di - na

di - na giour - di-na giour - di-na giour - di - na

di - na giour - di-na giour - di-na giour - di - na

di - na giour - di-na giour - di-na giour - di - na

#### 4-8 Le Mufti : *Mahametta per Giourdina*

Maha - met - ta per Giour - di - na Mi pre - gar sera é mat - ti - na : Maha -

6

met - ta per giour - di - na Mi pre - gar se-ra é mat - ti - na : Vole - far un Pa - la -

11

di - na Dé Giour - di - na, dé Giour - di - na. Dar Tur-ban-ta é e-dar scar - ci - na Con Ga -

16

le-ra é Bri - gan - ti - na Per def - fen - der Pa - les - ti - na. Dar Tur-banta é e-dar scar-ci - na Con Ga-

22

le-ra é Bri-gan - ti - na Per def - fen - der Pa - les - ti - na. Maha - met - ta per Giour - di - na Mi pre -

28

gar sera é mat - ti - na : Maha - met - ta per Giour - di - na Mi pre - gar sera é mat - ti - na.

Le Mufti demande aux Turcs si le Bourgeois sera ferme dans la Religion Mahometane, & leur chante ces paroles.

#### 4-9 Le Mufti, les Turcs : *Star bon turca, Giourdina*

Hi val - la Hi val - la.

Hi val - la Hi val - la.

Hi val - la Hi val - la.

Star bon Tur-ca, Giour-di - na. Hi val - la Hi val - la. Star bon

5

Hi val - la Hi val - la.

Hi val - la Hi val - la.

Hi val - la Hi val - la.

Tur-ca, Giour-di-na, Giour - di - na. Hi val - la Hi val - la. Hu la ba ba la chou ba la ba ba la

10

Hu la ba ba la

Hu la ba ba la

Hu la ba ba la

da bala ba bala da bala ba bala da Hu la ba bala chou bala ba ba la da Hu la ba ba la

15

chou ba la ba bala da Hu la ba bala da bala ba bala da Hu la ba bala chou ba la ba bala

chou ba la ba bala da Hu la ba bala da bala ba bala da Hu la ba bala chou ba la ba bala

chou ba la ba bala da Hu la ba bala da bala ba bala da Hu la ba bala chou ba la ba bala

chou ba la ba bala da Hu la ba bala da bala ba bala da Hu la ba bala chou ba la ba bala

20

da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la

da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la

da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la

da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la

25

chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da

chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da

chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da

chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da

## 4-10 Deuxieme air

9

13

## 4-11 Prière

ou ou ou ou ou

6

ou ou ou ou a - lec - vert

Le Mufti propose de donner le Turban au Bourgeois, & chante les paroles qui suivent.

4-12 Le Mufti, les Turcs : *Ti non star Furba*

Musical score for the song "Le Mufti, les Turcs : *Ti non star Furba*". The score is written for a six-part vocal ensemble (three voices and three basses) and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/2. The score is divided into three systems, with measures 6 and 11 marked at the beginning of the first and second systems respectively.

**System 1 (Measures 1-5):**

- Vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass 1, Bass 2, Bass 3): Sing "No no no." in the first two measures, followed by a rest, then "No no no." in the last two measures.
- Piano accompaniment: Provides a rhythmic and harmonic foundation with eighth and quarter notes.

**System 2 (Measures 6-10):**

- Vocal parts: Sing "No no no." in measures 6-7, followed by a rest, then "No no no." in measures 8-9, followed by a rest in measure 10.
- Piano accompaniment: Continues the rhythmic pattern.

**System 3 (Measures 11-15):**

- Vocal parts: Sing "Ti non star Fur-ba. Non star fur-fan - ta. Non star fur-fan - ta." across measures 11-15.
- Piano accompaniment: Provides accompaniment for the vocal lines.

The score concludes with a final measure (measure 15) where the vocal parts have a final rest and the piano accompaniment ends with a sustained chord.

17

Do-nar Tur-ban-ta, do - nar Tur-ban-ta. Do-nar Tur-ban-ta, do-nar Tur-ban-ta, do-nar Tur-ban - ta.

Do-nar Tur-ban-ta, do - nar Tur-ban-ta. Do-nar Tur-ban-ta, do-nar Tur - ban-ta, do-nar Tur - ban - ta.

Do-nar Tur-ban-ta, do - nar Tur-ban-ta. Do-nar Tur-ban-ta, do-nar Tur - ban-ta, do-nar Tur-ban - ta.

Do-nar Tur-ban-ta, do - nar Tur-ban-ta. Do-nar Tur-ban-ta, do-nar Tur - ban-ta, do-nar Tur-ban - ta.

## 4-13 Troisieme air

10

19

Les Turcs repetent tout ce qu'a dit le Mufti pour donner le Turban au Bourgeois.  
 Le Mufti & les Dervis se coiffent avec des Turbans de Ceremonies, & l'on presente  
 au Mufti l'Alcoran, qui fait une seconde Invocation avec tout le reste des Turcs  
 assistants ; apres son Invocation il donne au Bourgeois l'Epée, & chante ces  
 paroles.

#### 4-14 Le Mufti, les Turcs : *Ti star nobilé é non star fabbola*

Ti star no - bi-lé é non star fab - bo-la Ti star no - bi-lé é non star

fab - bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar

Ti star no - bi-lé é non star fab - bo-la Ti star no - bi-lé é non star fab - bo-la Pi-gliar

Ti star no - bi-lé é non star fab - bo-la Ti star no - bi-lé é non star fab - bo-la Pi-gliar

Ti star no - bi-lé é non star fab - bo-la Ti star no - bi-lé é non star fab - bo-la Pi-gliar

Ti star no - bi-lé é non star fab - bo-la Ti star no - bi-lé é non star fab - bo-la Pi-gliar

schiab-bo-la.

15

schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar  
 schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar  
 schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar  
 schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar

20

schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la.  
 schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la.  
 schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la.  
 schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la Pi-gliar schiab-bo-la.

Les Turcs repetent les mesmes Vers, mettant tous le sabre à la main, & six d'entre eux dançent autour du Bourgeois, auquel ils feignent de donner plusieurs coups de Sabre.

#### 4-15 Quatrieme air

5

Le Mufti commande aux Turcs de bastonner le Bourgeois, & chante les paroles qui suivent.

#### 4-16 Le Mufti, les Turcs : *Dara bastonnara*

Les Turcs repetent les mesmes Vers, & luy donnent plusieurs coups de Baston en cadance.

#### 4-17 Troisième air

10

19

Le Mufti apres l'avoir fait bastonner, luy dit en chantant :

#### 4-18 Le Mufti, les Turcs : *Non tener honta*

Non te-ner hon - ta Non te-ner hon - ta Que-sta star ul - ti-ma af-fron - ta.

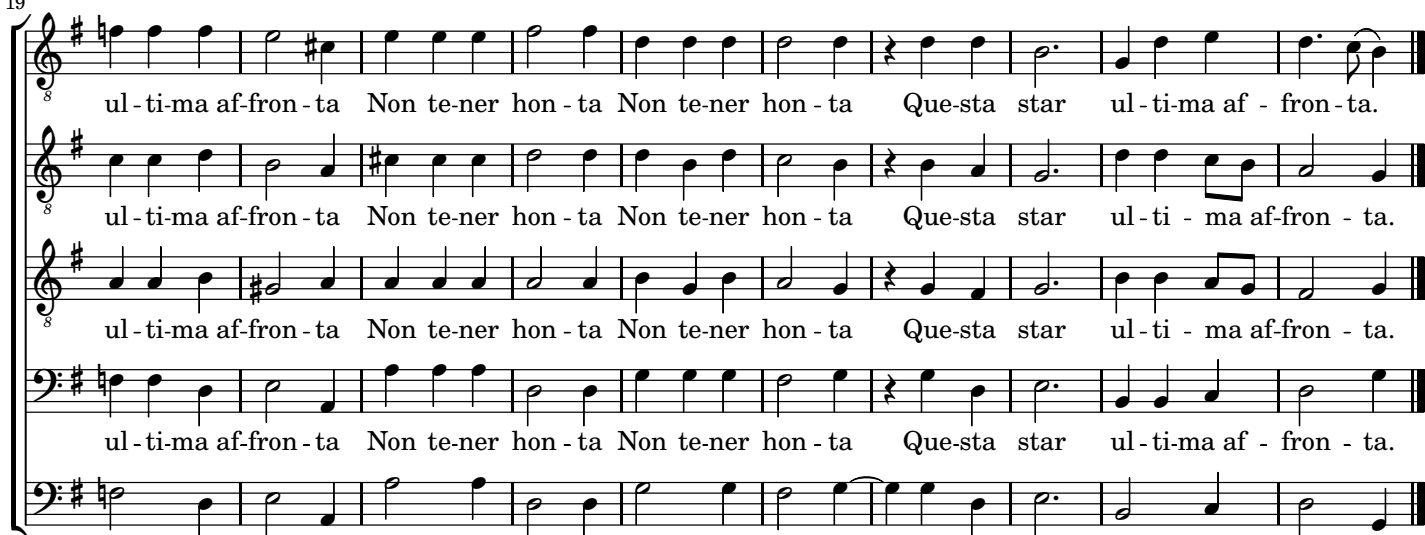
9

Non te-ner hon - ta Non te-ner hon - ta Que-sta star ul - ti-ma af-fron - ta Que-sta star

Non te-ner hon - ta Non te-ner hon - ta Que-sta star ul - ti-ma af-fron - ta Que-sta star

Non te-ner hon - ta Non te-ner hon - ta Que-sta star ul - ti-ma af-fron - ta Que-sta star

Non te-ner hon - ta Non te-ner hon - ta Que-sta star ul - ti-ma af-fron - ta Que-sta star



ul-ti-ma af-fron-ta Non te-ner hon-ta Non te-ner hon-ta Que-sta star ul-ti-ma af-fron-ta.

ul-ti-ma af-fron-ta Non te-ner hon-ta Non te-ner hon-ta Que-sta star ul-ti-ma af-fron-ta.

ul-ti-ma af-fron-ta Non te-ner hon-ta Non te-ner hon-ta Que-sta star ul-ti-ma af-fron-ta.

ul-ti-ma af-fron-ta Non te-ner hon-ta Non te-ner hon-ta Que-sta star ul-ti-ma af-fron-ta.

Les Turcs repetent les mesmes Vers.

Le Mufti recommence une Invocation, & se retire apres la Ceremonie avec tous les Turcs, en dançant & chantant avec plusieurs Instruments à la Turquesque.

#### 4-19 Deuxieme air



9

13

#### 4-20 Le Mufti, les Turcs : *Star bon turca, Giourdina*

Hi val - la Hi val - la.

Hi val - la Hi val - la.

Hi val - la Hi val - la.

Star bon Tur-ca, Giour-di - na. Hi val - la Hi val - la. Star bon

Hi val - la Hi val - la.

Hi val - la Hi val - la.

Hi val - la Hi val - la.

Tur-ca, Giour-di-na, Giour - di - na. Hi val - la Hi val - la. Hu la ba ba la chou ba la ba ba la

10

Hu la ba ba la

Hu la ba ba la

Hu la ba ba la

da ba la ba ba la da ba la ba ba la da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la

15

chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la da ba la ba ba la da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la

chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la da ba la ba ba la da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la

chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la da ba la ba ba la da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la

chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la da ba la ba ba la da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la

20

da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la

da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la

da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la

da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la

25

chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da

chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da

chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da

chou ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da Hu la ba ba la ba ba la ba ba la da

# ACTE V – BALLET DES NATIONS

## PREMIÈRE ENTREE

Un Homme vient donner les Livres du Ballet, qui d'abord est fatigué par une multitude de Gens de Provinces diferentes, qui criënt en Musique pour en avoir, & par trois Importuns qu'il trouve toûjours sur ses pas.

### 5-1 Le Donneur de livre

7

14

## 5-2 Dialogue de gens qui en musique demandent des Livres

A moy, Mon-sieur, à moy de grace, à moy Mon-sieur, Un

A moy, a moy, Mon-sieur, à moy de grace, à moy Mon-

A moy, Mon-sieur, à moy de grace, à moy Mon-sieur, Un

A moy, a moy, Mon-sieur, à moy de grace, à moy Mon-

Li-vre, s'il vous plaist, à vos-tre Ser-vi-teur. A moy, à moy, à

sieur, Un Li-vre, s'il vous plaist, à vos-tre Ser-vi-teur. A moy, à

Li-vre, s'il vous plaist, à vos-tre Ser-vi-teur. A moy, Mon-sieur, à moy de

sieur, Un Li-vre, s'il vous plaist, à vos-tre Ser-vi-teur. A moy, à

moy, à moy, Mon-sieur, à moy de grace, à moy Mon-sieur, Un Li-vre, s'il vous

moy, Mon-sieur, à moy de grace, à moy Mon-sieur, Un Li - vre, Un Li-vre, s'il vous

grace, à moy Mon-sieur, à moy, à moy, Un Li - vre, s'il vous plaist, à vos-tre Ser - vi -

moy de grace, à moy Mon-sieur, de grace, à moy Mon-sieur, Un Li-vre, s'il vous



18

moy de grace, à moy Mon-sieur, Un Li-vre, s'il vous plaist, à vos-tre Ser-vi -

grace, à moy Mon-sieur, Un Li-vre, s'il vous plaist, s'il vous plaist, à vos-tre Ser - vi-

grace, à moy Mon-sieur, Un Li-vre, s'il vous plaist, s'il vous plaist, à vos-tre Ser - vi-

moy de grace, à moy Mon-sieur, Un Li-vre, s'il vous plaist, à vos-tre Ser-vi -

21

teur.

teur.

HOMME DU BEL AIR

teur. Monsieur, distinguez- nous parmy les Gens qui crient. Quelques Livres icy, les Dames vous en pri -

teur.

[Fin]

26

FEMME DU BEL AIR

Mon Dieu qu'aux Personnes bien

ent.

AUTRE HOMME DU BEL AIR

Hola Monsieur, Monsieur, ayez la chari - té D'en jet - ter de nostre cos-té.

30

fai - tes, On sçait peu rendre hon-neur ce-ans.

AUTRE FEMME DU BEL AIR

Ils n'ont des Li-vres et des Bancs Que pour Mes-

33

dames les Griset - tes.

GASCON

A-ho ! l'Homme aux Libres, qu'on m'en vaille, J'ay dé-ja le poumon u-sé, Bous bo-

37

yez que chacun mé rail-le, Et jé suis escandalisé De boir és mains de la Canaille Ce qui m'est par bous re-fu-

41

sé.

AUTRE GASCON

Eh ca-de-dis, Mon-seu, boy-ez qui l'on pût es-tre ; Un Li-bret, je bous pri-e, au va-ron d'As-ba-rat.

45

Jé pen-se, mor-dy, que le fat N'a pas l'hon-nur dé mé con-nois - tre. Jé pen-se, mor-dy, Jé

48

pen-se, mor-dy, Jé pen-se, mor-dy, que le fat N'a pas l'hon-nur dé mé con-nois - tre.

51

LE SUISSE

Mon'sieur le donneur de pa-pieir Que veul dire sti fa-çon de fi-fre, Moy l'écor chair tout mon gosieir A cri-

54

8 eir, Sans que je pouvre a-foir ein Li - fre ; Par-dy, mon foy, Mon' siur, je pen - se fous l'estre i -

57

8 fre, Moy l'écor-chair tout mon go-sieir A cri-eir, Sans que je pouvre a-foir ein Li-fre ; Par-dy, mon foy, Mon'

60

8 siur, je pen-se fous l'être i - fre, Par-dy, mon foy, Mon' siur, je pen-se fous l'être i -

63

8 fre.

VIEUX BOURGEOIS BABILLARD

8 De tout ce-cy franc et net, Je suis mal sa - tis - fait ; Et ce -

68

8 la sans doute est laid, Que nostre Fil-le Si bien fai-te et si gen-til-le, De tant d'A-mou-reux l'Ob-

72

8 jet, N'ait pas à son souhait Un livre de Ballet, Pour li-re le Su-jet Du Divertissement qu'on fait, Et que toute

77

nos-tre Fa-mil-le Si pro-pre-ment s'ha-bil-le, Pour es-tre pla-cée au som-met De la Sal-le, où l'on

81

met Les Gens de L'en-tri-guet : De tout ce-cy franc et net Je suis mal sa-tis-

86

VIEILLE BOURGEOISE BABILLARDE

Il est vray que c'est u-ne hon-te, Le  
fait, Et ce-la sans doute est laid.

94

sang au vi-sa-ge me monte, Et ce jeteur de Vers qui manque au capi-tal, L'entend fort mal ; C'est un bru-

99

tal, Un vray Cheval, Franc a-ni-mal, De fai-re si peu de con-te D'une Fil-le qui fait l'or-nement prin-ci-

104

pal Du Quartier du Palais Roy-al, Et que ces jours pas-sez un Com-te Fut prendre la premiere au

110

Bal. Et que ces jours pas - sez un Com - te Fut prendre la premiere au Bal. Il l'entend mal, C'est un bru-

115

tal, Un vray Che-val, Franc a-ni-mal. Il l'en-tend mal, C'est un bru-tal, Un vray Che-val, Franc a - ni-

118

HOMMES ET FEMMES DU BEL AIR

Quel cha-os !

Quel fra-cas !

mal. Quel mé-lan - ge !

Ah ! quel bruit !

Quel-le con-fu - si-on !

122

On y se-che.

L'on n'y tient pas.

Quel des - ord - re !

Quel-le cohué é - tran - ge !

Quel em-barras !

GASCON Ben-tre je suis à



163

## VIEILLE BOURGEOISE BABILLARDE

Al-lons mon Mignon, mon Fils, Re-gagnons nos-tre lo-

pas, Je vous en prie, Et ne me quit-tez pas.

169

gis, Et sor-tons de ce tau-dis, Où l'on ne peut estre as-sis ; Ils se-ront bien é-bo-bis Quand ils nous ver-ront par-

173

tis. Trop de con-fu-si - on re-gne dans cet-te Sal-le, Et j'ai-me-rois mieux estre au mi-lieu de la

177

Hal-le ; Si ja-mais je re-viens a sem-bla-ble Re - ga-le, Je veux bien re - ce - voir des souf-flets plus de

181

six. Al-lons mon Mi-gnon, mon Fils, mon Mi-gnon, mon Mi-gnon, mon Mi-gnon, Mi-gnon, mon

184

Fils, Re-gagnons nos-tre lo-gis, Et sor-tons de ce tau-dis, Où l'on ne peut estre as - sis.

*On reprend le chœur : A moy, Monsieur*

# SECONDE ENTREE

Les trois Importuns dancent.

## 5-3 Entrée de trois Importuns

The musical score is written for five staves, likely representing different instruments or voices. It is in 2/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). The score is divided into three systems, with measures 7, 14, and 21 marked at the beginning of each system. The notation includes various rhythmic values such as eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests and accidentals. A repeat sign with first and second endings is present at the end of the third system, starting at measure 21.

## TROISIESME ENTREE

Trois Espagnols chantent.

## 5-4 Ritournelle des Espagnols

10

Sè que me muero me mue-ro de amor Y so-li - cito el do-lor. Sè que me muero me

20

Ritournelle

mue - ro de amor Y so-li - ci - to el do-lor. Aun mu-Li-son-

29

rien-do de querer De tan bu-en ayre a - do - lez-co Que es mas de lo que padez-co Lo que quie - ro pa - de-cer Y xea-me la suerté Con pi - e-dad tan ad-ver - ti-da, Que me assegu-ra la vi-da En el riesgo de la muerte Vi-

37

no pudiendo ex - ce-der A mi de-seo el ri-gor. Y no pu-diendo ex - ce-der A mi de-seo el ri-gor. Y no pu-vir de su-golpe fuerte Es de mi sa-lud pri-mor. Vivir de su-golpe fuer-te Es de mi sa-lud primor. Vivir de

45



diendo ex-ce-der A mi deseo el ri-gor. Sè que me muero me mue-ro de amor Y so-li-su - golpe fuerte Es de mi sa - lud primor.

54

Ritournelle



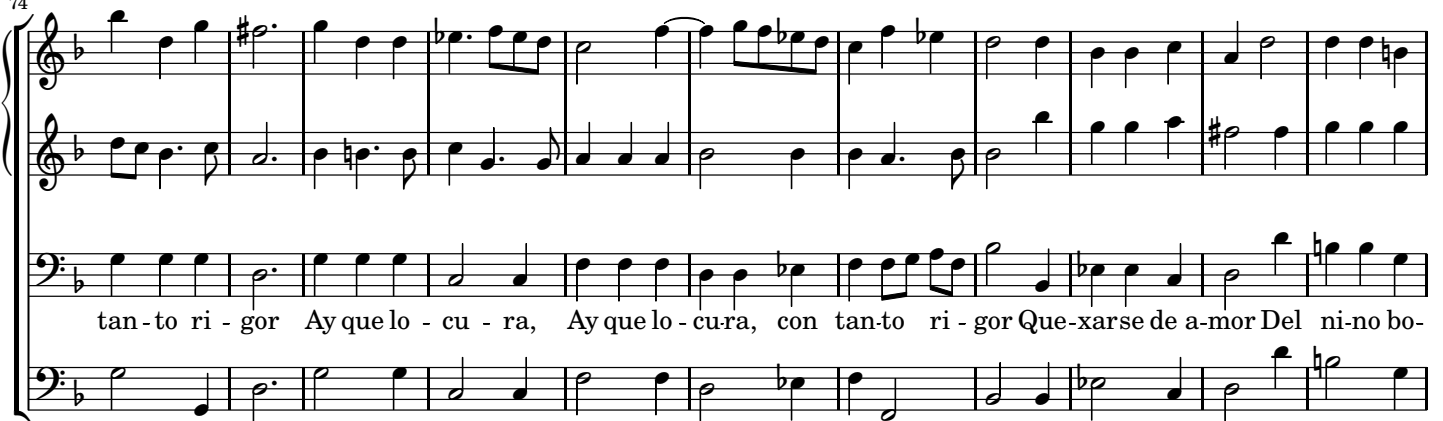
cito el do-lor Sè que me muero me mue-ro de amor Y so-li-ci-to el do - lor.

63



Ay que lo - cura, con

74



tan-to ri - gor Ay que lo - cu - ra, Ay que lo - cura, con tan-to ri - gor Que-xarse de a-mor Del ni-no bo-

85



ni-to Del ni-no bo - ni-to Que todo es dul-çu - ra Que - xarse de a-mor Del ni-no bo - ni - to Que

95

to-do es dulçu - ra Ay que lo - cura, Ay que lo - cura, Ay ay ay que lo - cu - ra. - ra.

2 fois entiere

### 5-5 Premier air des Espagnols

8

1

<sup>1</sup>Source : une tache d'encre ne permet pas de lire ces deux mesures de la partie de quinte.

5-6 Espagnol chantant : *El dolor solicita*

El do - lor so-li - ci - ta, El que al do - lor se da Y  
na - di-e de a-mor muere Si-no quien no sa - ve a - mar sa - ve a - mar. Y  
na - di-e de a-mor muere Si-no quien no sa - ve a - mar sa - ve a - mar.

The musical score for 'El dolor solicita' is written for a single melodic line with a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into three systems. The first system contains the first line of music, starting with a treble clef and a piano (p) dynamic marking. The second system starts at measure 5 and continues the melody. The third system starts at measure 10 and concludes the piece with a double bar line. The lyrics are written below the staff, with some words appearing above the staff for better readability.

5-7 Deuxieme air des Espagnols

The musical score for 'Deuxieme air des Espagnols' is written for a single melodic line with a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system contains the first line of music, starting with a treble clef and a piano (p) dynamic marking. The second system starts at measure 5 and continues the melody. The score concludes with a double bar line. The lyrics are written below the staff, with some words appearing above the staff for better readability.

5-8 Deux Espagnols : *Dulce muerte es el amor*

8 Dulce muerte es el a-mor Con cor-respon-dencia y - gual, Dulce muerte es el a-

8 mor Con cor-respon-dencia y - gual, Y-si es-ta go-za - mos o Porque la quieres turbar? la

8 mor Con cor-respon-dencia y - gual, Y-si es-ta go-zamos o Porque la quieres la quieres tur-

13 8 quieres turbar? Por-que la quieres turbar? Porque la quieres turbar? Porque la quieres tur-bar?

bar? Porque la quieres turbar? Porque la quieres turbar? Por-que Porque la quieres tur-bar?

## 5-9 Deuxieme air des Espagnols

5

10

5-10 Un Espagnol : *Alegre Enamorado*

A - legrese Enamo - ra-do Y tome mi pare - cer A - legrese Ena - mo-

7

ra-do Y tome mi pare - cer mi pare - cer Que en es - to de que - rer Todo es hallar el

14

va-do. Que en es - to de que - rer To-do es hallar el va-do Todo es hallar el va-do.

## 5-11 Les trois Espagnols : *Vaya de fiestas*

The image shows a musical score for the song "Va-ya, va-ya de fies-tas". It is written in 3/4 time and features four staves. The first two staves are vocal parts (Soprano and Alto), and the last two are instrumental parts (Tenor and Bass). The lyrics are: "Va-ya, va-ya de fies-tas, Va-ya de vay - le, Va-ya de vay - le, A-le - gri-a a - le -". The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines.

[illegible]

19

si - a. Que es-to de do - lor es fan-ta - si - a. A - le - gri - a, a - le -

si - a. Que es-to de do - lor es fan-ta - si - a. A - le - gri - a, a - le -

si - a. Que es-to de do - lor es fan-ta - si - a. A - le - gri-a a-le - gri-a a-le - gri-a a-le -

si - a. Que es-to de do - lor es fan-ta - si - a. A - le - gri-a a-le - gri-a a-le - gri-a a-le -

29

The image shows a page from a musical score, numbered 29. It contains four staves. The top two staves are for vocal parts (Soprano and Alto), and the bottom two are for piano accompaniment (Right and Left Hand). The key signature is B-flat major (two flats). The vocal parts have lyrics in Portuguese. The piano part features a prominent eighth-note melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The lyrics are: 'gri - a, a - le - gri-a a - le - gri - a, Que es-to de do - lor es fan-ta - si - a.'

gri - a, a - le - gri-a a - le - gri - a, Que es-to de do - lor es fan-ta - si - a.

gri - a, a - le - gri-a a - le - gri - a, Que es-to de do - lor es fan-ta - si - a.

gri-a a - le - gri-a a - le - gri-a a - le - gri - a, Que es-to de do - lor es fan-ta - si - a.

*Vaya &c.*

5-12 Premier air des Espagnols

The musical score for 'Premier air des Espagnols' is written for five staves. The first system consists of five staves, with the first staff in treble clef and the others in bass clef. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The second system starts at measure 8 and continues for 16 measures. The third system continues for 16 measures. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals. A small square box containing the number 1 is located in the third system, third staff, measure 10.

QUATRIESME ENTREE

Italiens.

5-13 Ritournelle italienne

The musical score for 'Ritournelle italienne' is written for three staves. The first staff is in treble clef, and the other two are in bass clef. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals. Below the staves, there are several symbols: a flat symbol, a sharp symbol, a 6, a 4, a sharp symbol, and a flat symbol.

<sup>1</sup>Source : une tache d'encre ne permet pas de lire ces deux mesures de la partie de quinte.



40

puo-co Cor di ge-lo a stral di fuo-co. - co.

### 5-15 Ritournelle italienne

### 5-16 La Musicienne Italienne : *Ma si caro e'l mio tormento*

Ma si ca-ro e'l mio tor-men-to Dol-ce è si la pia-ga

mi-a, Ch'il pe-na-re e'l mio con-ten-to, E'l sa-nar-mi è ti-

ran-nia. Ch'il pe-na-re e'l mio con-ten-to, ch'il pe-na-re e'l mio con-

13 1. 2.

ten-to, E'l sa - nar - mi è ti - ran-nia. - rannia. Ahi che più

18

gio - va, è pia - ce Quan - to a - - mor è più vi - va -

24

ce. Ahi ahi che più gio - va, è pia - ce Ahi ahi che più

31

gio - va, è pia - ce Quan - to a - - mor è più

36

vi - - va - ce. Ahi che più gio - va, è pia - ce Quan - to

42 1. 2.

a - mor è più vi - va - - ce. - ce.

Après l'Air que la Musicienne a chanté, deux Scaramouches, deux Trivelins, & un Harlequin, representent une Nuit à la manière des Comédiens Italiens, en cadance.

### 5-17 L'Entrée des Scaramouches, Trivelins et Arlequin

7

1. 2. 2 fois la reprise

13

18

22

## 5-18 Chaconne des Scaramouches, Trivelins et Arlequin

This musical score is for a chaconne, a type of dance characterized by a repeating harmonic pattern. The score is written for five staves, likely representing different instruments or voices. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The music is divided into three systems, with measures 1 through 25 indicated by numbers at the beginning of each system. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines, indicating the rhythm and pitch of the music. The score is presented in a clear, professional layout, suitable for a printed music book.

33

41

49

Un Musicien Italien se joint à la Musicienne Italienne, & chante avec elle les paroles qui suivent.

# 5-19 Le Musicien Italien : *Bel tempo che vola*

Bel tem-po che vo-la Ra - pi - scè il con-ten-to, D'a-mor ne la sco-la Si cog-lie il mo-  
 Pu - pil-la che va-ga Mill' al - me in-ca - te-na, Fà dol - ce la pia-ga Fe - li - ce la

9

In-sin che flo-rida  
Ma poi-che fri-gida

men-to, D'a-mor nella sco-la Si cog-lie il mo-men-to, Si cog-lie il mo-men - to.  
pe-na Fà dol-ce la pia-ga Fe-li-ce la pe-na Fe-li-ce la pe - na.

19

Ri-de l'e-tà Che pur tropp' hor-rida Da noi sen và. Che pur tropp' hor-rida Da noi sen và.  
Langue l'e-ta, Ma poi - che fri-gida Langue l'e - ta, Più l'al-ma ri - gida Fiamme non hà.  
Sù can-

29

Sù go-dia-mo Ne bei di, di gio - ventù: Sù can-tia-mo, Sù go - dia-mo Ne bei di, di  
tia-mo, Ne bei di, di gio - ventù: Sù can-tia-mo, Sù go - dia-mo Ne bei di, di

41

gio-ven-tù: Perdu-to ben non si racquis-ta più Perdu-to ben Perdu-to ben non si rac-  
gio-ven-tù: Perdu-to ben non si rac-quis - ta non non non si rac-

52

quis - ta più non non non si racquis-ta non non non si racquis-ta più Per-du - to  
quis - ta più non non non non non si rac-quis - ta non si rac-quis-ta più Per-du - to

62

ben Per-du - to ben non non non si rac-quis-ta non non non si rac-quis-ta più.  
ben Per-du - to ben non non non non non si rac-quis - ta non si rac-quis-ta più.

2 fois. La seconde fois la chaconne.

Après le Dialogue Italien, les Scaramouches & Trivelins dancent une Réjouissance.

5-20 Chaconne des Scaramouches, Trivelins et Arlequin

9

17

25

33

Musical score for measures 33-40. The score is written for five staves: Treble, and three Bass staves. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/4. The music features a variety of note values including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests and ties.

41

Musical score for measures 41-48. The score continues with five staves (Treble and three Bass). The key signature remains one sharp (F#). The tempo and meter are consistent with the previous section. The notation includes complex rhythmic patterns and melodic lines.

49

Musical score for measures 49-56. The score concludes this section with five staves (Treble and three Bass). The key signature is one sharp (F#). The music ends with a double bar line in the final measure.

## CINQUIESME ENTREE

## 5-21 Premier Menuet

Musical score for 'Premier Menuet'. The score is written for five staves: Treble, and three Bass staves. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/4. The music is a minuet, characterized by its graceful and elegant melody. It features a variety of note values including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests and ties.

9

18

Deux Musiciens Poitevins dançent, & chantent les paroles qui suivent.

**5-22** Deux Musiciens Poitevins : *Ah qu'il fait beau dans ces Boccages*

9

Ah ! qu'il fait beau dans ces Boc - ca - ges, Ah ! que le Ciel donne un beau jour.

18

Le Rossi - gnol sous ces ten-dres feül - la - ges Chante aux E-chos son doux re - tour : - tour :

Ce beau sé - jour, Ces doux ra - ma-ges, Ce beau sé - jour, Nous in - vite à l'Amour - mour.

Ce beau sé - jour, Ces doux ra - ma-ges, Ce beau sé - jour, Nous in - vite à l'Amour - mour.

Six autres François viennent apres vestus galamment à la Poitevine, trois en Hommes, & trois en Femmes, accompagnez de huit Flustes & de Haut-bois, & dancent les Menuets.

## 5-23 Second Menuet pour les haubois en Poitevins

5-23 Second Menuet pour les haubois en Poitevins

9

18

The score is for a piece in 3/4 time, featuring three staves (treble, alto, and bass clefs). It consists of two systems of music. The first system starts at measure 9 and ends at measure 18. The second system starts at measure 18 and ends at measure 27. The music is written for three woodwinds (haubois) in Poitevin style.

5-24 Les deux Musiciens Poitevins : *Voy ma Climene*

5-24 Les deux Musiciens Poitevins : *Voy ma Climene*

8 Voy ma Cli - me - ne, Voy sous ce ches - ne S'en-tre - bai - ser ces Oy - seaux a - mou-reux ;

8 Voy ma Cli - me - ne, Voy sous ce ches - ne S'en-tre - bai - ser ces Oy - seaux a - mou-reux ;

9

8 Ils n'ont rien dans leurs vœux Qui les ges - ne, De leurs doux feux Leur ame est plei - ne.

8 Ils n'ont rien dans leurs vœux Qui les ges - ne, De leurs doux feux Leur ame est plei - ne.

17

8 Qu'ils sont heureux ! Nous pouvons tous deux, Si tu le veux, Es - tre comme eux Es - tre comme eux.

8 Qu'ils sont heureux ! Nous pouvons tous deux, Si tu le veux, Es - tre comme eux Es - tre comme eux.

The score is for a piece in 3/4 time, featuring three staves (treble, alto, and bass clefs). It consists of two systems of music. The first system starts at measure 8 and ends at measure 17. The second system starts at measure 17 and ends at measure 26. The music is written for three woodwinds (haubois) in Poitevin style. The lyrics are in French and are written below the staves.

<sup>1</sup>Source :

# SIXIESME ENTREE

Tout cela finit par le mélange des trois Nations, & les applaudissemens en Dance & en Musique de toute l'assistance, qui chante les deux Vers qui suivent.

## 5-25 *Quels Spectacles charmants, quels plaisirs goûtons-nous*

Quels spec-tacles charmants, quels plaisirs goûtons-nous, Les Dieux mesmes, les Dieux, Les Dieux

Quels spec-tacles charmants, quels plaisirs goûtons-nous, Les Dieux mesmes, les Dieux, Les Dieux

Quels spec-tacles charmants, quels plaisirs goûtons-nous, Les Dieux mesmes, les Dieux, Les Dieux

Quels spec-tacles charmants, quels plaisirs goûtons-nous, Les Dieux mesmes, les Dieux, Les Dieux

Quels spec-tacles charmants, quels plaisirs goûtons-nous, Les Dieux mesmes, les Dieux, Les Dieux

8

mesmes, les Dieux, n'en ont point n'en ont point de plus doux.

mesmes, les Dieux, n'en ont point n'en ont point de plus doux.

mesmes, les Dieux, n'en ont point n'en ont point de plus doux.

mesmes, les Dieux, n'en ont point n'en ont point de plus doux.

16

Quels spec - ta - cles char - mants,                      quels plai - sirs goûtons nous,                      quels plai -

Quels spec - ta - cles charmants,                      quels plai - sirs goûtons nous,                      quels plai -

Quels spec - ta - cles char - mants,                      quels plai - sirs goûtons nous,                      quels plai -

Quels spec - ta - cles charmants,                      quels plai - sirs goûtons nous, quels plai - sirs goû - tons -

24

sirs, quels plaisirs goû-tons nous,                      Quels spectacles charmants, quels plaisirs goûtons-

sirs, quels plaisirs goû-tons nous,                      Quels spectacles charmants, quels plaisirs goû-tons-

sirs, quels plaisirs goû-tons nous,                      Quels spectacles charmants, quels plaisirs goû-tons-

nous, quels plaisirs goûtons - nous,                      Quels spectacles charmants, quels plaisirs goû-tons-

33

nous,                      Les Dieux mesmes, les Dieux, n'en ont point de plus doux.

nous,                      Les Dieux mesmes, les Dieux, n'en ont point de plus doux.

nous,                      Les Dieux mesmes, les Dieux, n'en ont point de plus doux.

nous,                      Les Dieux mesmes, les Dieux, n'en ont point de plus doux.

42

Les Dieux mesmes, les Dieux, Les Dieux mesmes, les Dieux, n'en ont point n'en ont point de plus

Les Dieux mesmes, les Dieux, Les Dieux mesmes, les Dieux, n'en ont point n'en ont point de plus

Les Dieux mesmes, les Dieux, Les Dieux mesmes, les Dieux, n'en ont point n'en ont point de plus

Les Dieux mesmes, les Dieux, Les Dieux mesmes, les Dieux, n'en ont point n'en ont point de plus

50

doux. Les Dieux mesmes, les Dieux, Les Dieux mesmes, les Dieux, n'en ont point n'en ont point de plus doux.

doux. Les Dieux mesmes, les Dieux, Les Dieux mesmes, les Dieux, n'en ont point n'en ont point de plus doux.

doux. Les Dieux mesmes, les Dieux, Les Dieux mesmes, les Dieux, n'en ont point n'en ont point de plus doux.

doux. Les Dieux mesmes, les Dieux, Les Dieux mesmes, les Dieux, n'en ont point n'en ont point de plus doux.